

轉授一切所需權力予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任姍桃絲或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“衛安（澳門）有限公司”簽訂為中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室轄下設施提供保安服務的合同。

二零零七年十二月二十六日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零七年十二月二十七日於經濟財政司司長辦公室

辦公室代主任 林浩然

São subdelegados na coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, Rita Botelho dos Santos, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviço de segurança às instalações da responsabilidade do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, a celebrar com a sociedade «Guardforce (Macau) — Serviços e Sistemas de Segurança, Limitada».

26 de Dezembro de 2007.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 27 de Dezembro de 2007. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Lam Hou Iun*.

保安司司長辦公室

第 111/2007 號保安司司長批示

澳門特別行政區保安司司長根據第6/1999號行政法規第四條所賦予的權限，作出本批示：

嘉獎治安警察局副警長編號284911，余其川，因他自履行警務人員職責以來，一直表現出色。

副警長編號284911，余其川盡忠職守，為人忠誠以及工作态度認真，表現出無私的奉獻精神。值得強調的是，為確保澳門特別行政區建制正常運作及社會安寧作出了重大貢獻，特別在保護重要人物及設施組的工作表現突顯了卓越的個人才能。

他在工作中所發揮的專業素質及傑出的辦事能力，為警隊樹立榜樣，完全有條件勝任更高級的工作。

綜上所述，因工作表現突出及出類拔萃，現藉此公開嘉獎副警長編號284911，余其川。

二零零七年十二月二十六日

保安司司長 張國華

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 111/2007

Nos termos das competências executivas que lhe são conferidas pelo disposto no artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, o Secretário para a Segurança da Região Administrativa Especial de Macau:

Louva o subchefe n.º 284 911, Yu António, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, porquanto, ao longo de toda a sua carreira vem demonstrando uma perfeita interpretação da missão que, na qualidade de agente policial, lhe está cometida.

Zeloso cumpridor do seu dever, fiel aos princípios da lealdade e prossecução do interesse público, o subchefe n.º 284 911, Yu António, coloca sempre toda a prontidão e disponibilidade ao serviço do cumprimento das suas obrigações profissionais, independentemente da respectiva valência policial, sendo, porém, de destacar, pela particular importância que o mesmo assume para a tranquilidade pública e regular funcionamento das instituições da Região Administrativa Especial de Macau, o seu desempenho no âmbito da protecção a altas entidades e instalações importantes.

Exemplar na coordenação das tarefas que lhe foram sendo cometidas, o subchefe n.º 284 911, Yu António, revela qualidades e capacidades bastantes para o desempenho de funções próprias de posto superior, sendo de elementar justiça que, pela forma como se vem distinguindo, se assinala a excelência da sua prestação como agente da autoridade, o que se faz através deste público louvor.

26 de Dezembro de 2007.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.